



CERAMIQUES 2022

CHRISTELE GUERARD

« Déplier l'esprit et les yeux ainsi que le cœur et les mains.
Comprendre le matériau, être à son écoute ». Joseph Albers

J'ai démarré la sculpture à New Delhi en 1998. A Tokyo, près de vingt ans après, je me suis formée pendant 3 ans aux techniques traditionnelles de modelage et de cuisson dans un atelier de céramique japonais. J'ai acquis aussi et surtout une approche philosophique de la terre.

Dans ce catalogue sont réunis 51 bols de cérémonie du thé ou **Chawans**. Ces bols s'inscrivent dans un projet intitulé « **Une œuvre de 100** » démarrée à l'été 2021 en Bretagne et que je poursuis.

Je les ai modelés "au pincé", à partir d'une masse de 1,2 kg d'argile de grès français et japonais et avec un minimum d'outils. J'ai répété encore et encore les mêmes gestes pour rentrer dans une écoute intuitive de l'argile.

Chacun est unique, travaillé avec l'énergie d'un moment et dans l'esprit du *Wabi* en cherchant l'élégance dans la simplicité. En cela, ces Chawans sont plus proches d'une œuvre d'art, d'une sculpture que du simple contenant.

I started sculpting in New Delhi in 1998. I moved to Tokyo 20 years later (2016-2019) and trained in a Japanese ceramics workshop in the traditional techniques of modelling and firing. I also acquired a philosophical approach to clay.

*This catalogue contains 50 **chawans** or tea ceremony bowls made in Brittany. They are part of a project entitled "**A work of 100**" I started during the summer 2021 and that I am continuing. I pinched each with 1.2 kg of French and Japanese stoneware and with a minimum of tools. I repeated the same gestures over and over again to listen intuitively to the clay.*

*Each one is an unique piece, worked with the energy of a moment and in the spirit of *Wabi*, seeking elegance in simplicity. In this respect, the Chawans presented are closer to a work of art or a sculpture than to a simple container.*

Christèle Guérard



Ces *chawans* ont été cuits avec la technique du **Raku Yaki** utilisée autrefois lors de la cérémonie du thé au Japon. On émaillait et on cuisait son bol rapidement avant de l'utiliser. Les pièces incandescentes sont enfumées et trempées dans l'eau pour fixer le carbone.

Ils sont propre à l'utilisation et ne contiennent pas de plomb. Un lavage à la main et à l'eau savonneuse est recommandée.

*These chawan bowls were fired with the **Raku Yaki** technique once used in the Japanese tea ceremony. Each was glazed and fired quickly before being used. The glowing pieces are smoked and soaked in water to fix the carbon.*

They are clean to use and do not contain lead. Hand washing with soap and water is recommended.



Raku 1
80€



interieur du bol



Raku 2
80€



Grès blanc chamotté. Diamètre 140 x hauteur 80 mm, Poids 689 grs



Raku 3
80€

Grès blanc chamotté. Diamètre 130 x hauteur 80 mm, Poids 709 grs



Raku 4
80€



Grès blanc chamotté. Diamètre 140 x hauteur 85 mm, Poids 725 grs



Raku 5
110€



Grès japonais. Diamètre 130 x hauteur 80 mm, Poids 715 grs



Raku 6



Grès japonais. Diamètre 130 x hauteur 80 mm, Poids 700 grs



Raku 7



Grès blanc chamotté. Diamètre 130 x hauteur 80 mm, Poids 709 grs



Raku 8
110€



Grès japonais. Diamètre 130 x hauteur 80 mm, Poids 752 grs



Raku 9
110€



Grès japonais. Diamètre 130 x hauteur 80 mm, Poids 758 grs



Raku 10
110€



Grès japonais. Diamètre 130 x hauteur 80 mm, Poids 692 grs



Raku 11
80€



Grès blanc chamotté. Diamètre 140 x hauteur 80 mm, Poids 667 grs



Raku 12
80€



Grès blanc chamotté. Diamètre 130 x hauteur 80 mm, Poids 828 grs



Détail du pied du bol

Raku 13
80€



Grès blanc chamotté. Diamètre 140 x hauteur 80 mm, Poids 697 grs



Raku 14
110€



Grès blanc chamotté. Diamètre 130 x hauteur 80 mm, Poids 797 grs



Raku 15
80€



Raku 16
80€

Grès blanc chamotté.
Diamètre 130 x hauteur 80 mm, Poids 718 grs

Grès blanc chamotté.
Diamètre 130 x hauteur 80 mm, Poids 828 grs



Détail bol Raku 18



Raku 17
110€



Grès noir chamotté. Diamètre 140 x hauteur 80 mm, Poids 673 grs



Raku 18
AKA RAKU

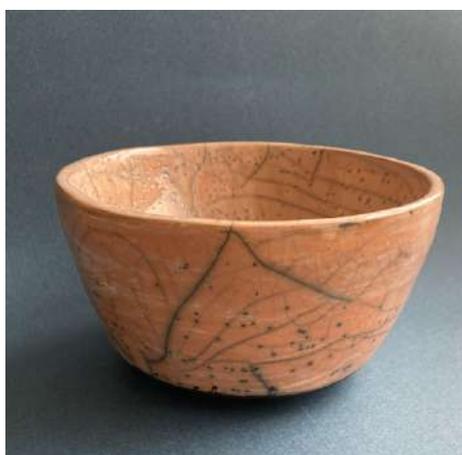


Raku 19
AKA RAKU



Grès rouge japonais.
Diamètre 120 x hauteur 80 mm, Poids 600 grs

Grès rouge Japonais.
Diamètre 130 x hauteur 80 mm, Poids 750 grs



Raku 20
AKA RAKU
110€



Grès rouge japonais et engobe blanc.
Diamètre 140 x hauteur 80 mm, Poids 750 grs



Ces *chawans* ont été émaillés avec des émaux de cendre japonais. Le blanc *Wara Ziro*, le rouge *Testu Aka*, le vert *Oribe* et le *Celadon*.

Les émaux de cendre sont fabriqués à partir de la cendre de divers types de bois ou de paille. Ils sont très appréciés au Japon. Cuits traditionnellement au four à bois ou au gaz, ils produisent une glaçure subtile et "naturelle" en cuisson électrique. Chaque bol est propre à l'utilisation et ne contient pas de plomb.

Un lavage à la main et à l'eau savonneuse est recommandée.

*These chawans have been glazed with japanese ash glazes. The white **Wara Ziro**, the red **Testu Aka**, the green **Oribe** and the **Celadon**.*

Ash glazes are made from the ash of various types of wood or straw. Normally fired in a wood or gas kiln, they produce a subtle, "natural" glaze even in electric firing. Each bowl is clean to use and lead free. Hand washing with soap and water is recommended.

Ces bols de grès noir ont été émaillés à l'intérieur avec trois émaux différents : blanc *Wara Ziro*, rouge *Testu Aka* et vert *Oribe*. La rencontre et la fusion de ces émaux créaient des nuances de tons et de reflets uniques pour chaque bol.

These black stoneware bowls were glazed on the inside with three different glazes: white Wara Ziro, red Testu Aka and green Oribe. The meeting and merging of these glazes created unique shades and reflections for each bowl.

Grès noir. Diamètre 130 , hauteur 70 mm. Poids environ 700 grs



Noir cendre 1
60€



Noir cendre 2
60€



Noir cendre 3
60€



Grès noir. Diamètre 130 , hauteur 70 mm. Poids environ 700 grs.



Noir cendre 4
60€



Noir cendre 5
60€



Noir cendre 6
60€



Grès noir. Diamètre 130 , hauteur 60 mm. Poids environ 500 grs.



Noir cendre 7
60€



Noir cendre 8
60€



Noir cendre 9
60€



Ces bols de grès blanc ont été émaillés entièrement avec l'email blanc Wara Ziro pour faire ressortir le travail de texture extérieur du bol. J'ai souligné les lèvres avec du Celadon pour créer un subtil ton sur ton.

These white stoneware bowls were glazed throughout with Wara Ziro white glaze to bring out the outer texture work of the bowl. I outlined the lips with Celadon to create a subtle tone on tone.

Grès blanc chamotté. Diamètre 130 x hauteur 70 mm, Poids environ 700 grs.



Blanc cendre 1
60€



Blanc cendre 2
60€



Blanc cendre 3
60€



Blanc cendre 4
60€



Blanc cendre 5
60€



Blanc cendre 6
60€

Sobres et élégants, ces cinq bols en grès ont été émaillés avec du *Celadon* ce qui leur donne une couleur blanche ivoire. Les lèvres sont soulignées d'un ton plus clair avec le blanc *Wara Ziro*.

Sober and elegant, these five white stoneware bowls have been glazed with Celadon, giving them an ivory white colour. The lips are enhanced with a lighter shade of Wara Ziro white.

Grès blanc porcelanique. Diamètre 120 x hauteur 60 mm, Poids 600 / 650 grs.



Blanc cendre 6
55€



Blanc cendre 7
55€



Blanc cendre 8
55€



Blanc cendre 9
55€



Blanc cendre 10
55€

Ces bols sont en grès blanc emmaillés avec du blanc Wara Ziro et du rouge Testu Aka sur les lèvres.

These white stoneware bowls were glazed with white Wara Ziro and red Testu Aka on the lips.

Grès blanc porcelanique. Diamètre 120 x hauteur 60 mm, Poids 600 / 700 grs.



Blanc cendre 11
60€



Blanc cendre 12
60€



Blanc cendre 13
60€



Blanc cendre 14
60€



Blanc cendre 15
60€

Ces bols sont en grès porcelanique emmaillés avec du blanc Wara ziro et du rouge de fer Testu aka sur les lèvres ou du vert Oribe (N° 19...

Grès blanc porcelanique. Diamètre 120 x hauteur 60 mm, Poids environ 500 grs.



Blanc cendre 16
60€



Blanc cendre 17
60€



Blanc cendre 18
60€



Travail à l'engobe en transparence



Blanc cendre 19
60€



Travail à l'engobe en transparence



Blanc cendre 20
60€



Vert Oribe sur les lèvres

Ces bols en grès blanc ont été emmaillés à l'intérieur avec du blanc *Wara Ziro*. La surface extérieure est laissée brute avec un travail de barbotine en relief.

These white stoneware bowls have been glazed only inside with the white Wara Ziro. The external surface unglazed with relief slip work.

Grès blanc porcelanique. Diamètre 120 x hauteur 60 mm, Poids environ 500 grs.



Blanc cendre 21
60€



Blanc cendre 22
60€



Ces Boites appelées *Tobako* au Japon sont en grès chamotté. Pour les réaliser, j'ai utilisé la technique du *Kurinuki* (évidement d'un bloc d'argile) puis je les ai cuites au *Raku Yaki*. Elles sont émaillées à l'intérieur et peuvent être utilisées comme boîtes à thé.

These boxes called Tobako in Japan are made with white stoneware. To make them I used the Kurinuki technique (hollowing out a block of clay) and then I fired them in Raku Yaki. They are glazed on the inside and can be used as tea boxes.



Tobako 1 - 110€ ●

Largeur 120, hauteur 110 mn. Poids 903 grs



Tobako 2 - 110€ ●

Largeur 110, hauteur 120 mn. Poids 848 grs



RESERVATION

Pour la réservation d'une pièce, merci de me contacter **guerardrio@yahoo.fr** ou 06 76 20 92 93 avec la référence de la céramique et l'adresse complète du destinataire. La réservation d'une œuvre est effective à réception du règlement par chèque ou par virement bancaire.

*To book a piece, please send me a mail **guerardrio@yahoo.fr** with the reference and your complete address. The reservation of a work is effective upon receipt of payment by check or bank transfer.*

Christele Guérard

IBAN : FR76 3000 4003 7900 0100 6690 439

BIC: BNP AFR PP XXX

EMBALLAGE / WRAPPING

Pour l'expédition, les céramiques sont soigneusement emballées par mes soins dans du papier bulle et du tissu japonais et bien protégées dans un carton.

For shipping, the ceramics are carefully wrapped by me in bubble wrap and Japanese cloth and well protected in a box.



EXPEDITION

Pour la France par Colissimo remis contre signature (env. 2 jours ouvrables).

Pour l'international par Chronopost International ou DHL Worldwide avec un numéro de suivi (3 à 5 jours). Les frais de livraison sont à la charge de l'acheteur soit moins de 10€ pour 2kgs.

For France by Colissimo with signature (approx. 2 working days).

For international deliveries, by Chronopost International or DHL Worldwide with a tracking number (3 to 5 days). Delivery costs are at the buyer's charge. The fees are less than 10€ for 2kgs.

guerardrio@yahoo.fr/ Mob: + 33 (0)6 76 20 92 93

